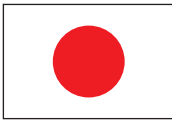


HIROSHIMA CANADA ASSOCIATION (HCA) NEWSLETTER



広島カナダ協会



No. 65

2022年7月11日発行

編集・発行／広島カナダ協会

〒730-8701 広島市中区小町4-33

中国電力株式会社 地域共創本部内

TEL: 082-544-2849 FAX: 082-504-7006

Eメール: info@hiroshima-canada.org

ホームページ: <https://www.hiroshima-canada.org/>



バンクーバー発祥の地ガスタウンのシンボル「蒸気時計」
"The Steam Clock"—Landmark in the Gastown area of Vancouver

撮影：田中理事
Photo by HCA Director Tanaka

2021年12月14日(火) クリスマス会を開催

December 14, 2021
Christmas Party

於：リーガロイヤルホテル広島

Location: RIHGA Royal Hotel Hiroshima

座席の間隔を広くするなどの新型コロナウイルス感染対策を講じ、2年ぶりに開催されたクリスマス会。ゲストにカナダ大使館のポストウィック参事官とカナダ政府福岡通商事務所の藤井通商代表をお迎えし、総勢約120人が参加しました。

広島交響楽団の弦楽四重奏団がカナダにちなんだ映画「タイタニック」の主題歌やクリスマスメドレーなどを演奏し、華やかに幕を開けました。

開会のあいさつで苅田会長は「コロナ禍で活動が制限される期間もあったが、カナダ大使館のご協力などにより10月には講演会を開催できた。今後も工夫を凝らし、時代に即した形でカナダとの交流と理解促進に努めたい」と抱負を述べました。

続いてごあいさついただいたポストウィック参事官は、夏に開催された東京オリンピック、パラリンピック、マッケイ新大使の日本着任などに言及。「コロナ禍の影響がある中、日加両国の関係はこれまでも増して強固なものとなった」と評価されました。

カナダビールで乾杯した後、一同はオタワの国会議事堂に映し出されたカナダの歴史のプロジェクションマッピング「ノーザンライツ」を鑑賞しながら、食事を楽しみました。

ハイライトのお楽しみ抽選会では、当選者に協会員から提供されたプレゼントが手渡され、会場内に笑顔が溢れていました。



あいさつする苅田会長
Greetings by President Karita



ポストウィック参事官
Counsellor Bostwick

The HCA Christmas Party was held for the first time since 2019. Precautions such as increased space between seats were put in place to prevent the spread of COVID.

Approximately 120 people attended the event that was also attended by special guests, Counsellor David Bostwick from the Canadian Embassy and Mr. Koji Fujii, Trade Commissioner from the Canadian Government Trade Office, Fukuoka.

The event began with a beautiful performance by a string quartet from the Hiroshima Symphony Orchestra of songs reminiscent of Canada including the theme from “Titanic” and a Christmas medley.

During the opening speech by President Karita he included his aspirations by saying, “We were unable to hold events due to COVID restrictions, but thanks to the cooperation from the Canadian Embassy, in October we were able to hold a presentation for members. We will continue to work on ways to promote mutual understanding and exchange relations in a way that fits with the times.”

Next, Counsellor Bostwick spoke of the Tokyo Olympics and Paralympics, and of the new arrival of Ambassador McKay. He said, “The relations between Japan and Canada have become even stronger despite the pandemic.”

After a toast with Canadian beer, we enjoyed a dinner while watching “Northern Lights”, a projection mapping performance about Canada’s history that was created using the Canadian Parliament buildings in Ottawa as a backdrop.

The highlight of the evening was a draw for gifts donated by members. The room was filled with the smiling faces of the winners as they received their gifts.



広島交響楽団による演奏
Performance by Hiroshima Symphony Orchestra

2022年3月8日(火)
例会(映画上映会)を開催

於：ANA クラウンプラザホテル広島

映画上映会に先立ち、開会のあいさつで苅田会長は「ロシアがウクライナに侵攻するという厳しい世界情勢の中、私たちにできることのひとつが地道な草の根での国際交流活動だ」と述べるとともに戦争の一日も早い収束を願いました。また、北京オリンピックでの活躍が話題となったカーリング女子の本拠地北見市常呂町にカーリングが紹介されることになるきっかけがカナダとの交流行事にあったことなどを紹介しました。

今回の上映会には約60人が参加。上映された「さよなら、退屈なレオニー」は、ケベック州で撮影され、トロント国際映画祭で最優秀カナダ長編映画賞を受賞した作品です。高校卒業を間近に控えた17歳の少女の日常生活を通して青春時代の葛藤が描かれ、作品を通じてケベックの日常生活や文化を垣間見ることができました。



あいさつする苅田会長
Greetings by President Karita

March 8, 2022
Regular Meeting (Film Screening)

Location: ANA Crowne Plaza Hotel Hiroshima

Before the film screening, President Karita expressed his wishes for a swift conclusion to the war in Ukraine. He said, "In these difficult global times with Russia's invasion of Ukraine, one thing we can do is continuous grassroots international exchange." He also spoke of the success of Team Japan's women's curling team at the Beijing Olympics and how curling was once introduced at Tokoro-cho in Hokkaido. After Hokkaido became Alberta's sister province in 1980, an exchange event with Canada was held to introduce curling to people in Hokkaido. President Karita mentioned "It is good to learn that the starting point of such a strong team which is able to get Olympic medals in recent years was somehow related to Canada."

Approximately 60 people attended this year's film screening. We showed "The Fireflies Are Gone," filmed in Quebec and winner of Best Canadian Film at the Toronto International Film Festival. The film is a story of the daily life struggles of a 17-year-old girl approaching high school graduation. Through the film we were able to get a feeling for the lifestyle and culture of Quebec.

2022年3月15日(火)
マッケイ駐日カナダ大使から苅田会長に感謝状贈呈

於：カナダ大使公邸

3月15日、東京のカナダ大使公邸でマッケイ駐日カナダ大使から苅田会長に感謝状が贈られました。

苅田会長は、2013年に広島駐在カナダ名誉領事に就任以降、8年間にわたり、名誉領事としてカナダ人への領事業務サービスの提供や日加間の文化交流の促進に努めたことから、長年の功勞に対して感謝状が贈られたものです。



マッケイ大使から感謝状を渡される苅田会長
President Karita receiving letter of appreciation
from Ambassador McKay

March 15, 2022
Presentation of Letter of Appreciation by Ambassador McKay to President Karita

Location: Ambassador's Official Residence

On March 15 at the Ambassador's Official Residence in Tokyo, Ambassador McKay presented a letter of appreciation to HCA President Karita.

President Karita was appointed Honorary Consul of Canada in Hiroshima in 2013. He has offered consular services to Canadians and also contributed to cultural exchange between Canada and Japan for eight years. The letter of appreciation was presented to President Karita to recognize his longstanding services.

カナダとウクライナ

事務局長 スコット・マッキーマン



Canada and Ukraine

Secretary General **Scott McKeeman**

2022年2月24日、ロシアが隣国ウクライナへの軍事侵攻を開始し、世界中に激しい怒りが広がりました。ウィキペディアによると、2016年時点でカナダに住むウクライナ系住民の人口は130万人に上り、ウクライナとロシア以外の国では最多でした。カナダは今起こっていることをただ黙って見過ごすことはできず、ウクライナをさまざまな形で支援しています。

移民: カナダはウクライナから少なくとも1万人の移民を受け入れることを約束し、カナダで住居や仕事を探す家族に対する支援など、受け入れの手続きを始めました。

人道支援: 原稿執筆時点で、カナダは緊急医療、難民支援、シェルターや水、衛生、食料などに2億4500万カナダ・ドルを援助しています。

防衛: カナダは2015年から、ウクライナで行われる同国軍の軍事訓練を支援してきました(休止中)。現在カナダは、ウクライナ軍に殺傷および非殺傷性の軍事装備を提供しています。

経済制裁: ロシアへの圧力を高めて戦争を終結させるため、カナダは他国と協調してロシア政府と特定の個人に対してさまざまな経済制裁を実施しています。

偽情報の阻止: ロシアはこれまで、自分たちが掲げる目標への支持を集め、利益を得るために偽情報を利用していると非難されています。カナダは、偽情報の見分け方や拡散防止の教育を国民に対して行うなど、偽情報を阻止する努力をしています。また、国内のネットワークや海外のパートナーを通じてウクライナに関する信頼できる情報を提供し、偽情報が拡散しないように努めています。

戦争の理由は複雑で恐らく十分に理解することは不可能でしょう。しかし、罪のない民間人の命と双方の軍人の命がこれ以上失われることがないよう、早く解決することを願っています。

On February 24, 2022, Russia began a military invasion of neighboring Ukraine, causing outrage around the world. According to Wikipedia, in 2016 there were around 1.3 million residents of full or partial Ukrainian origin in Canada making it the largest Ukrainian population outside of Ukraine and Russia. Canada cannot just stand by and watch what is happening, and has agreed to help Ukraine in a variety of different ways.

***Immigration** -- Canada has committed to welcoming at least 10,000 Ukrainian immigrants and has begun the welcoming process including helping families find homes and jobs in Canada.

***Humanitarian assistance** -- At the date of writing, Canada has donated 245 million dollars to help with emergency health care, support of refugees, and assistance with shelter, water, sanitation, and food.

***Defense** -- Since 2015 Canada has been assisting with the training of military personnel in Ukraine (currently paused) and is now providing lethal and non-lethal military equipment to Ukraine's military operation.

***Economic sanctions** -- To increase pressure on Russia to end the war, Canada has joined other countries in introducing a number of economic sanctions against the government of Russia and certain individuals.

***Countering disinformation** -- Russia has been accused of using disinformation to gain support for their ideals and profit from false content. Canada is committed to battling disinformation by educating Canadian citizens on how to spot false information and prevent its spread. Canada also works to provide reliable information about Ukraine on its national networks and works with international partners to help stop the spread of false and damaging information.

The reasons for war are complex and impossible to fully comprehend. However, for the sake of the lives of innocent civilians and prevent further losses on both sides, we hope that an appropriate solution can be found soon.

🍁 編集後記 🍁 Comments from the Editors

この会報の編集時点において、新型コロナウイルスの感染状況は沈静化しつつあります。協会では、昨年12月にはクリスマス会を、3月には例会を開催することができましたし、今年は広島市「姉妹・友好都市の日」のひとつ「モンリオールの日」の行事が、感染流行以来、初めて開催される予定です。また、2023年にはG7サミットが広島で開催されることも発表されました。サミットには、カナダからも大勢が代表団として参加するでしょうから、広島にとってのみならず、当協会にとっても素晴らしい機会となります。

徐々に2、3年前の状態に戻ってきているようです。今後、前向きな状況が続き、2年間中断されていたカナダとのつながりを再構築し、当協会の体制が、会員にとってより強固なものとなることを願っています。

—事務局—

At the time of publishing this newsletter, the COVID pandemic seems to be slowly coming under control. We were able to hold the annual Christmas Party last December and Regular meeting in March. As well, a public Montreal Day event is planned for the first time since the pandemic started. It was also announced that the G7 meeting will be held in Hiroshima in 2023, which will be a fantastic opportunity for not only Hiroshima but also the HCA, as there will likely be a large Canadian delegation attending the event.

It seems that we are slowly returning to the activities we enjoyed a few years ago. We hope that we can continue on this positive course, rebuild the connections with Canada that were on hold for the past 2 years, and build an ever-stronger HCA for our members.

—HCA Secretariat—